

Z A K O N

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O ZAJMU (DODATNO FINANSIRANJE ZA PROJEKAT UNAPREĐENJE ZEMLJIŠNE ADMINISTRACIJE U SRBIJI) IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum o zajmu (Dodatno finansiranje za Projekat unapređenje zemljišne administracije u Srbiji) između Republike Srbije i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, koji je potpisan u Beogradu, 28. novembra 2019. godine, u originalu na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma o zajmu (Dodatno finansiranje za Projekat unapređenje zemljišne administracije u Srbiji) između Republike Srbije i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik glasi:

Loan Agreement

(Additional Financing for Real Estate Management Project)

between

REPUBLIC OF SERBIA

and

**INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT**

LOAN AGREEMENT

AGREEMENT dated as of the Signature Date between REPUBLIC OF SERBIA (“Borrower”) and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (“Bank”). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) apply to and form part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

ARTICLE II — LOAN

- 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower the amount of twenty one million Euros (EUR 21,000,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion (“Loan”), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement (“Project”).
- 2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section III of Schedule 2 to this Agreement.
- 2.03. The Front-end Fee is one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount.
- 2.04. The Commitment Charge is one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance.
- 2.05. The interest rate is the Reference Rate plus the Fixed Spread or such rate as may apply following a Conversion; subject to Section 3.02(e) of the General Conditions.
- 2.06. The Payment Dates are May 15 and November 15 in each year.
- 2.07. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with Schedule 3 to this Agreement.

ARTICLE III — PROJECT

- 3.01. The Borrower declares its commitment to the objectives of the Project. To this end, the Borrower, through RGA, with the support of the Ministry of Construction, Transport and Infrastructure, shall carry out the Project, in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions and Schedule 2 to this Agreement.

ARTICLE IV — EFFECTIVENESS; TERMINATION

- 4.01. The Effectiveness Deadline is the date one hundred and eighty days (180) days after the Signature Date.

ARTICLE V — REPRESENTATIVE; ADDRESSES

- 5.01. The Borrower's Representative, who, *inter alia*, may agree to modification of the provisions of this Agreement on behalf of the Borrower through exchange of letters (unless otherwise determined by the Borrower and the Bank), is its Minister of Finance.
- 5.02. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Borrower's address is:

Ministry of Finance
20 Kneza Milosa St.
11000 Belgrade
Republic of Serbia; and

- (b) the Borrower's Electronic Address is:

Facsimile:	E-mail:
(381-11) 3618-961	kabinet@mfin.gov.rs

- 5.03. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Bank's address is:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; and

- (b) the Bank's Electronic Address is:

Telex:	Facsimile:	E-mail:
248423(MCI) or 64145(MCI)	1-202-477-6391	sndegwa@worldbank.org

AGREED and signed in English as of the Signature Date.

REPUBLIC OF SERBIA

By

Authorized Representative

Name: SINIŠA MALI

Title: MINISTER OF FINANCE

Date: 28. 11. 2019.

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By

Authorized Representative

Name: STEPHEN NDEGWA

Title: WORLD BANK COUNTRY MANAGER

Date: NOVEMBER 26, 2019

SCHEDULE 1

Project Description

The objective of the Project is to improve the efficiency, transparency, accessibility and reliability of the Borrower's real property management systems.

The Project consists of the following parts:

Part I: Valuation and Property Taxation

Carrying out of the following activities:

(i) improving the system for annual property taxation through: (a) developing a sales price registry for real estate; (b) developing software to process data from the sales price registry; (c) developing and assessing a Mass Appraisal pilot program on property tax rolls and collection procedures in local government units; and (d) establishing a building registry; and

(ii) improving the real estate valuation framework through improving the quality of education for valuers, and adopting internationally recognized standards for valuation.

Part II: E-governance for Enabling Access to Real Estate Information

Enabling access to real estate information through:

(i) developing and implementing an integrated real estate cadaster and registration system based on RGA's information and communications technology (ICT) strategy and archive strategy;

(ii) developing a business model and technical framework in line with international standards for the Borrower's national spatial data infrastructure and upgrading the necessary network services;

(iii) developing a financial mechanism and a business plan for the sustainability of RGA's information technology department;

(iv) developing and implementing a central analogue and digital archive management strategy, including providing necessary equipment and Training, and constructing a central archive building;

(v) improving the quality of RGA's data standardization and carrying out a public outreach campaign for users to submit cadastral data; and

(vi) developing and implementing a one-stop shop system for electronic issuance of construction permits.

Part III: Institutional Development of the RGA

Improve RGA's institutional development through:

(i) developing a business plan for RGA's governance and institutional and corporate planning and strategy;

(ii) supporting the sustainability of the National Reference System and the functionality of AGROS, and improving the Borrower's gravimetric networks and vertical reference system;

(iii) carrying out the digital mapping of selected cadastral municipalities and transforming existing utility maps into digital form;

(iv) improving registration procedures of properties, removing registration backlogs in the cities of Belgrade, Novi Sad, Nis and Kragujevac, enhancing office

infrastructure in selected municipalities of the Borrower, and setting up mobile services at selected local RGA offices.

Part IV: Project Management and Support Activities

Carrying out Project management activities, including:

- (i) provision of support to PIU on Project management;
- (ii) monitoring and evaluation of the Project;
- (iii) public outreach on the Project activities to improve social inclusion;
- (iv) provision of Training to stakeholders in the public and private sectors according to a training plan set forth in the Operational Manual; and
- (v) studies on, inter alia, customer satisfaction, real estate administration and management, and based upon the results of said studies, design proposals for adoption of policies and regulations.

SCHEDULE 2

Project Execution

Section I. Implementation Arrangements

A. Institutional Arrangements

1. The Borrower shall maintain at all times during Project implementation the PIU under the RGA, with the necessary resources and staff to carry out the Project, and with a composition and terms of reference satisfactory to the Bank (including a director, a procurement specialist, a financial management specialist, a monitoring and evaluation specialist, a training specialist, a valuation specialist, a safeguards specialist and an accountant).

2. The Borrower shall implement the Project in accordance with the Operational Manual.

3. The Borrower shall not amend or waive any provision of the Operational Manual without the Bank's prior written approval. In case of any conflict between the terms of the Operational Manual and this Agreement, the terms of this Agreement shall prevail.

4. The Borrower shall maintain at all times during Project implementation a Project Council with a composition, terms of reference, and resources satisfactory to the Bank. The Project Council shall be responsible for making major policy decisions concerning Project implementation and for overall Project supervision, as well as approving annual work plans, training plans and reports. The Project Council shall be chaired by a coordinator from the MCTI and shall include representatives of the Borrower's following institutions: Ministry of Public Administration and Local Self Government, Ministry of Finance, Ministry of Justice, Ministry of Economy, Tax Administration, Statistical Office and the Director General of RGA. The PIU director shall act as secretary to the Project Council.

5. The Borrower shall maintain at all times during Project implementation a Project Steering Committee with a composition, terms of reference, and resources satisfactory to the Bank. Members of the Steering Committee shall include the Director General of RGA, the relevant RGA Sector and Department Directors whose units are directly related to the Project activities, and selected experts from other institutions of the Borrower. The Steering Committee shall be in charge of supervising the regular implementation activities of the Project, and shall provide reports to the Project Council on a quarterly basis, or as requested by the Project Council, pursuant to criteria set forth in the Operational Manual.

B. Safeguards

1. The Borrower shall carry out the Project in accordance with the EMP in a manner acceptable to the Bank, and shall not amend, suspend, abrogate, repeal or waive any provision of the EMP without the prior approval of the Bank.

2. In the event that, during Project implementation, the Borrower may decide to change the identified location of the central archive building referred to in Part II (iv) of the Project, the Borrower shall, prior to the carrying out of any works: (a) carry out an environmental assessment satisfactory to the Bank; and (b) prepare, adopt and implement an environmental management plan on terms and conditions acceptable to the Bank.

3. The Borrower shall ensure that no Project activities involve Involuntary Resettlement.

Section II. Project Monitoring, Reporting and Evaluation

The Borrower shall furnish to the Bank each Project Report not later than one month after the end of each calendar semester, covering the calendar semester.

Section III. Withdrawal of Loan Proceeds

A. General

Without limitation upon the provisions of Article II of the General Conditions and in accordance with the Disbursement and Financial Information Letter, the Borrower may withdraw the proceeds of the Loan to: (a) finance Eligible Expenditures; and (b) pay the Front-end Fee; in the amount allocated and, if applicable, up to the percentage set forth against each Category of the following table:

Category	Amount of the Loan Allocated (expressed in EUR)	Percentage of Expenditures to be financed
(1) Goods, works, non-consulting services for the Project (except for Part II (vi) of the Project)	17,050,000	100% (inclusive of Taxes other than Value Added Tax and Customs Duties)
(2) Consulting services, Training and Operating Costs for the Project (except for Part II (vi) of the Project)	3,897,500	100% (inclusive of Taxes)
(3) Front-end Fee	52,500	Amount payable pursuant to Section 2.03 of this Agreement in accordance with Section 2.07 (b) of the General Conditions
TOTAL AMOUNT	21,000,000	

For the purpose of this table the custom duties and value added tax for the importation and supply of goods, works and non-consulting services, within the Borrower's territory and for the purpose of the implementation of the Project, shall not be financed out of Loan proceeds. The Borrower confirms that the importation and supply of goods, works and non-consulting services, within the Borrower's territory and for the purpose of the implementation of the Project, shall be exempted from customs duties and value added tax.

B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period

1. Notwithstanding the provisions of Part A above, no withdrawal shall be made for payments made prior to the Signature Date.
2. The Closing Date is December 31, 2022.

Section IV. Other Covenants

1. In connection with the provision of Training, the Borrower shall: (a) not later than December 1 of each year during Project implementation, furnish to Bank for its approval, a proposal for the Training plan to be carried out under the Project during the following calendar year, including: (i) an overview of the scope and content

of the Training programs or activities; (ii) an explanation of how each training program or activity is expected to contribute to achieving the objectives of the Project; (iii) the budget to be made available therefore; (iv) the criteria for the selection of the beneficiaries and the providers of Training; and (v) the schedule for implementation of the Training plan; and (b) immediately thereafter, carry out the pertinent annual Training plan in accordance with its terms, and in a manner acceptable to the Bank.

2. Without limitation to the provisions of Sections 5.03 and 5.06 of the General Conditions, the Borrower shall:

- (a) ensure that all RGA offices enhanced under Part III (iv) of the Project are provided with the necessary funds and resources, and furnished and equipped to provide the necessary services to the public, all in a manner satisfactory to the Bank; and
- (b) ensure that the RGA offices provided with mobile services under Part III (iv) of the Project are provided with the necessary funds and resources (including resources for the operation and maintenance of vehicles) and adequately staffed, all in a manner acceptable to the Bank.

SCHEDULE 3**Commitment-Linked Amortization Repayment Schedule**

The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date (“Installment Share”).

Level Principal Repayments

Principal Payment Date	Installment Share
On each May 15 and November 15 Beginning May 15, 2023 through May 15, 2031	5.56%
On November 15, 2031	5.48%

APPENDIX

Definitions

1. "AGROS" means Active Geodetic Reference Network of Serbia, the Borrower's basic infrastructure network, providing geodetic reference services to RGA and to public and private sector enterprises.

2. "Anti-Corruption Guidelines" means, for purposes of paragraph 5 of the Appendix to the General Conditions, the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", dated October 15, 2006 and revised in January 2011 and as of July 1, 2016.

3. "Category" means a category set forth in the table in Section III.A of Schedule 2 to this Agreement.

4. "EMP" means a site-specific Environmental Management Plan satisfactory to the Bank, prepared and adopted by the Borrower and disclosed in the Bank's external website on September 25, 2019, covering Project activities to be carried out in the Borrower's city of Belgrade (Municipality of Zemun), each comprised of an environmental mitigation plan and an environmental monitoring plan, and to be implemented in accordance with the provisions of Schedule 2, Section I of this Agreement, satisfactory to the Bank, wherein are set forth specific details of measures to manage identified or potential environmental risks and to mitigate, reduce and/or offset adverse environmental impacts associated with the implementation of activities under the Project, together with an environmental and social baseline, details of the relevant environmental legislative framework, adequate institutional, monitoring and reporting arrangements capable of ensuring proper implementation of, and regular feedback on compliance with, the term of the EMP, as the same may be amended and supplemented from time to time with the Bank's prior written approval.

5. "General Conditions" means the "International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for IBRD Financing, Investment Project Financing", dated December 14, 2018.

6. "Involuntary Resettlement" means the impact of an involuntary taking of land under the Project, which taking causes affected persons to have their: (i) standard of living adversely affected; or (ii) right, title or interest in any house, land (including premises, agricultural and grazing land) or any other fixed or movable asset acquired or possessed, temporarily or permanently; or (iii) access to productive assets adversely affected, temporarily or permanently; or (iv) business, occupation, work or place of residence or habitat adversely affected, temporarily or permanently.

7. "Mass Appraisal" means a methodology for valuing all properties in a defined geographical area, usually for property tax assessment purposes.

8. "MCTI" means the Borrower's Ministry of Construction, Transport and Infrastructure, or any successor thereto.

9. "National Reference System" means the Borrower's permanent network of stations with established and approved coordinates, as described in the Borrower's Law on State Survey and Cadaster, published in the Borrower's Official Gazette No. 72/2009, 18/2010, 65/2013, 15/2015 - CC decision, 96/2015, 47/2017 – authentic interpretation, 113/2017 - other Law, 27/2018 - other Law, 41/2018 – other Law.

10. "Operating Costs" means the reasonable and incremental expenses incurred by RGA, on account of implementation of the Project, for office supplies and other consumables, office rent, internet connection and communications costs,

support for information systems, translation costs, utilities, reasonable travel, transportation, *per diem*, accommodation costs (lodging), and other reasonable expenditures directly associated with the implementation of the Project, as agreed between the Borrower and the Bank on the basis of semi-annual budgets acceptable to the Bank, excluding salaries of the Borrower's civil service.

11. "Operational Manual" means the Borrower's manual satisfactory to the Bank, describing and setting forth procedures for implementation of the Project and institutional arrangements, consistent with the provisions of this Agreement including, *inter alia*, timetables of actions required to be carried out under the Project, the respective roles and responsibilities of the Borrower's agencies involved in the implementation of the Project, selection criteria and list of cadastral municipalities to be mapped under Part III(iii) of the Project, selection criteria and list of municipalities in which enhancement of office infrastructure activities will be carried out under Part III(iv) of the Project, selection criteria and list of local RGA offices at which mobile services will be set up under Part III(iv) of the Project, staffing, the fiduciary, technical and operational aspects and procedures for implementation of the Project, including the financial management procedures (budgeting, accounting and internal control, disbursement and flow of funds, financial reporting, annual reports, internal and external audit arrangements procedures and including the Project specific chart of accounts), procurement procedures, monitoring and evaluation arrangements, and other fiduciary and administrative arrangements and necessary terms of reference, as the same may be amended from time to time by agreement with the Bank.

12. "PIU" means the Project Implementing Unit, referred to in Section I of Schedule 2 of this Agreement.

13. "Procurement Regulations" means, for purposes of paragraph 85 of the Appendix to the General Conditions, the "World Bank Procurement Regulations for IPF Borrowers", dated July 2016, revised November 2017 and August 2018.

14. "Project Council" means the council specified in Section I.A.4 of Schedule 2 to this Agreement.

15. "RGA" means Republic Geodetic Authority of the Borrower, an agency of the Borrower responsible for national mapping, surveying and registration of property rights, established pursuant to Borrower's Law on State Survey and Cadaster, published in the Borrower's Official Gazette No. 72/2009, 18/2010, 65/2013, 15/2015 - CC decision, 96/2015, 47/2017 – authentic interpretation, 113/2017 - other Law, 27/2018 - other Law, 41/2018 – other Law, or any successor thereto.

16. "Signature Date" means the later of the two dates on which the Borrower and the Bank signed this Agreement and such definition applies to all references to "the date of the Loan Agreement" in the General Conditions.

17. "Statistical Office" means the Borrower's agency responsible for production, analysis, dissemination and publication of official statistical information, established pursuant to Law on Official Statistics (RS Official Gazette No. 104/2009).

18. "Steering Committee" means the committee referred to in Section I.A.5 of Schedule 2 to this Agreement.

19. "Tax Administration" means Serbian Tax Administration, a government body within the Borrower's Ministry of Finance established pursuant to the Borrower's Law on Tax Procedures and Tax Administration, as amended, duly published in the RS Official Gazette No. 80/2002, 84/2002, 23/2003, 70/2003, 55/2004, 61/2005, 85/2005, 62/2006, 63/2006, 61/2007, 20/2009, 72/2009, 53/2010, 101/2011, 2/2012, 93/2012, 47/2013, 108/2013, 68/2014, 105/2014, 91/2015, 112/2015, 15/2016, 108/2016, 30/2018 and 95/2018.

20. "Training" means expenditures (other than for consultants' services), incurred during the implementation of the Project, based on periodic budgets acceptable to the Bank, for: (i) reasonable travel, room, board and *per diem* expenditures incurred by trainers and trainees in connection with their training; (ii) course fees; (iii) training/workshop facility and equipment rentals; and (iv) training material preparation, acquisition, reproduction and distribution expenses not otherwise covered under this paragraph.

Sporazum o zajmu

**(Dodatno finansiranje za Projekat unapređenje zemljišne
administracije u Srbiji)**

između

REPUBLIKE SRBIJE

i

MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

SPORAZUM O ZAJMU

Sporazum zaključen na Datum potpisivanja između REPUBLIKE SRBIJE („Zajmoprimca“) i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ („Banke“). Zajmoprimac i Banka saglasili su se o sledećem:

ČLAN I — OPŠTI USLOVI; DEFINICIJE

- 1.01. Opšti uslovi (na način utvrđen u Prilogu ovog sporazuma) primenjuju se na ovaj sporazum i čine njegov sastavni deo.
- 1.02. Ukoliko kontekst ne zahteva drugačije, termini korišćeni u ovom sporazumu, pisani velikim slovom, imaju značenje koje im je dato u Opštim uslovima ili u Prilogu ovog sporazuma.

ČLAN II — ZAJAM

- 2.01. Banka je saglasna da pozajmi Zajmoprimcu iznos od dvadeset jedan milion evra (21.000.000 EUR), s tim da se ta suma može s vremena na vreme konvertovati putem Konverzije Valute („Zajam“), kao podršku za finansiranje projekta opisanog u Programu 1. ovog sporazuma (u daljem tekstu: „Projekat“).
- 2.02. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma u skladu sa Odeljkom III Programa 2. ovog sporazuma.
- 2.03. Pristupna naknada jednaka je jednoj četvrtini procenta (0,25%) iznosa Zajma.
- 2.04. Naknada za neiskorišćena sredstva jednaka je jednoj četvrtini procenta (0,25%) godišnje na Nepovučena sredstva zajma.
- 2.05. Kamatna stopa jednaka je Referentnoj stopi uvećanoj za Fiksnu kamatnu maržu ili takvoj stopi koja se može primeniti nakon Konverzije; prema odredbama Odeljka 3.02(e) Opštih uslova.
- 2.06. Datumi za plaćanje su 15. maj i 15. novembar svake godine.
- 2.07. Glavnica Zajma otplaćivaće se u skladu sa planom otplate utvrđenim u Programu 3 ovog sporazuma.

ČLAN III — PROJEKAT

- 3.01. Zajmoprimac potvrđuje svoju posvećenost ciljevima Projekta. U tu svrhu, Zajmoprimac će preko RGZ-a uz podršku Ministarstva građevinarstva, saobraćaja i infrastrukture sprovoditi Projekat u skladu sa odredbama člana V. Opštih uslova i Programa 2 ovog sporazuma.

ČLAN IV — STUPANJE NA SNAGU; RASKID

- 4.01. Krajnji rok za stupanje na snagu je stotinu osamdeset (180) dana od datuma sklapanja ovog Sporazuma.

ČLAN V — PREDSTAVNIK; ADRESE

- 5.01. Predstavnik Zajmoprimca koji se, između ostalog, može složiti sa izmenama odredbi ovog sporazuma u ime Zajmoprimca razmenom pisama (ako Zajmoprimac i Banka ne odluče drugačije) je ministar finansija.

5.02. U smislu Odeljka 10.01 Opštih uslova: (a) Adresa Zajmoprimca je:

Ministarstvo finansija
Kneza Miloša 20
11000 Beograd Republika Srbija; i

(b) Elektronska adresa Zajmoprimca je:

Faks: (381-11) 3618-961 E-mail: kabinet@mfin.gov.rs

5.03. U smislu Odeljka 10.01 Opštih uslova: (a) Adresa Banke je:

International Bank for Reconstruction and
Development 1818 H Street, N.W.
Washington, D.C.20433
United States of America; i

(b) Elektronska adresa Banke je:

Telefaks: 248423(MCI) ili 64145(MCI) Faksimil: 1-202-477-6391 E-mail: sndegwa@worldbank.org

SPORAZUM postignut i potpisan na engleskom jeziku na Datum potpisivanja.

REPUBLIKA SRBIJA

Ovlašćeni predstavnik

Ime: Siniša Mali

Zvanje: ministar finansija

Datum: 28. novembar 2019. godine

**MEĐUNARODNA BANKA ZA
OBNOVU I RAZVOJ**

Ovlašćeni predstavnik

Ime: Stephen Ndegwa

**Zvanje: šef Kancelarije Svetske
banke u Beogradu**

Datum: 26. novembar 2019. godine

PROGRAM 1

Opis projekta

Cilj Projekta je da unapredi efikasnost, transparentnost, dostupnost i pouzdanost sistema za upravljanje nepokretnostima Zajmoprimca.

Projekat čine sledeće komponente:

Deo I: Procena vrednosti i oporezivanje nepokretnosti

Sprovođenje sledećih aktivnosti:

(i) unapređenje sistema za naplatu godišnjeg poreza na imovinu kroz (a) razvoj registra kupoprodajnih cena nepokretnosti; (b) razvoj softvera za obradu podataka iz registra kupoprodajnih cena; (v) razvoj i ocenjivanje pilot programa masovne procene vrednosti za postupke razrezivanja i naplate poreza u jedinicama lokalne samouprave; i (g) uspostavljanje registra objekata; i

(ii) unapređenje okvira za procenu vrednosti nepokretnosti kroz unapređenje kvaliteta obrazovanja za procenitelje i usvajanje međunarodno prihvaćenih standarda procene vrednosti.

Deo II: E-uprava za pružanje pristupa informacijama o nepokretnostima

Omogućava pristup informacijama o nepokretnostima, kroz:

(i) implementaciju integrisanog sistema za katastar nepokretnosti i upis prava, koji se zasniva na strategiji informacionih i komunikacionih tehnologija (IKT) i strategiji arhiva RGZ-a;

(ii) razvoj poslovnog modela i tehničkog okvira u skladu sa međunarodnim standardima za Nacionalnu infrastrukturu geoprostornih podataka Zajmoprimca i unapređenje neophodnih mrežnih servisa;

(iii) razvoj finansijskih mehanizama i biznis plana za održivost odeljenja informacionih tehnologija u RGZ-u;

(iv) razvoj i implementaciju strategije upravljanja centralnim digitalnim i analognim arhivom, uz obezbeđivanje neophodne opreme i obuke i izgradnju objekta centralnog arhiva;

(v) unapređenje kvaliteta standardizacije podataka RGZ-a i sprovođenje kampanje za informisanje građana, u cilju podnošenja katastarskih podataka; i

(vi) razvoj i implementacija sistema za elektronsko izdavanje građevinskih dozvola po principu „sve na jednom mestu”.

Deo III: Institucionalni razvoj RGZ-a

Unapređenje institucionalnog razvoja RGZ-a kroz:

(i) izradu biznis plana za upravljanje RGZ-om i institucionalno i korporativno planiranje i strategiju;

(ii) podršku održivosti državnog referentnog sistema i funkcionisanju AGROS mreže, i unapređenje gravimetrijskih mreža i vertikalnog referentnog sistema Zajmoprimca;

(iii) sprovođenje programa izrade digitalnog katastarskog plana za odabrane katastarske opštine i prevođenje postojećih planova vodova u digitalni oblik;

(iv) unapređenje postupka upisa nepokretnosti, uklanjanje kašnjenja upisa u gradovima Beograd, Novi Sad, Niš i Kragujevac, poboljšanje kancelarijske

infrastrukture u odabranim opštinama Zajmoprimca i uspostavljanje mobilnih katastarskih službi u određenim službama RGZ-a.

Deo IV: Upravljanje projektom i aktivnosti podrške

Sprovođenje aktivnosti upravljanja Projektom, što obuhvata:

- (i) pružanje podrške za JIP u okviru upravljanja Projektom;
- (ii) praćenje i ocenjivanje Projekta;
- (iii) povezivanje sa javnošću u vezi sa aktivnostima na Projektu, u cilju unapređenja socijalne inkluzije;
- (iv) sprovođenje obuke za interesne grupe iz javnog i privatnog sektora u skladu sa planom obuke koji je propisan Operativnim priručnikom; i
- (v) studije koje, između ostalog, obuhvataju administraciju i upravljanje nepokretnostima, a na osnovu njihovih rezultata, izrada predloga za usvajanje politika i propisa.

PROGRAM 2

Sprovođenje Projekta

Odeljak I. Aranžmani za implementaciju

A. Organizacioni aranžmani

1. Zajmoprimac će u okviru RGZ-a održavati JIP tokom čitave implementacije Projekta, sa neophodnim resursima i kadrovima za sprovođenje Projekta, a u sastavu i sa projektnim zadatkom koji je prihvatljiv za Banku (koji obuhvata rukovodioca, stručnjaka za nabavku, stručnjaka za upravljanje finansijama, stručnjaka za praćenje i ocenjivanje, stručnjaka za obuku, stručnjaka za procenu vrednosti, stručnjaka za zaštitne mere i računovođu).

2. Zajmoprimac će sprovođiti Projekat u skladu sa Operativnim priručnikom.

3. Zajmoprimac neće menjati ili brisati bilo koju odredbu Operativnog priručnika bez prethodnog pisanog odobrenja Banke. U slučaju neusklađenosti odredbi Operativnog priručnika i ovog sporazuma, prevladaće odredbe ovog sporazuma.

4. Zajmoprimac će održavati Projektni savet tokom čitave implementacije Projekta, a u sastavu, sa projektnim zadatkom i resursima koji su prihvatljivi za Banku. Projektni savet je nadležan za donošenje svih značajnih odluka u vezi sa politikama koje se odnose na implementaciju Projekta, za generalni nadzor nad Projektom, kao i za usvajanje godišnjih planova rada, planova obuke i izveštaja. Projektnim savetom predsedava Koordinator iz MGSI, a članstvo Projektnog saveta obuhvata predstavnike sledećih institucija Zajmoprimca: Ministarstva državne uprave i lokalne samouprave, Ministarstva finansija, Ministarstva pravde, Ministarstva privrede, Poreske uprave, Zavoda za statistiku i Direktora RGZ-a. Rukovodilac JIP ima ulogu sekretara Projektnog saveta.

5. Zajmoprimac će održavati Upravni odbor tokom čitave implementacije Projekta, a u sastavu, sa projektnim zadatkom i resursima koji su prihvatljivi za Banku. Članovi Upravnog odbora će biti Direktor RGZ-a, direktori relevantnih sektora i odeljenja u okviru RGZ-a, čije su organizacione jedinice u direktnoj vezi sa aktivnostima na Projektu i odabrani stručnjaci iz drugih institucija Zajmoprimca. Upravni odbor će biti nadležan za nadzor nad redovnom implementacijom aktivnosti na Projektu i dostavljanje izveštaja Projektnom savetu kvartalno ili po zahtevu Projektnog saveta u skladu sa kriterijumima definisanim Operativnim priručnikom.

B. Zaštitne politike

1. Zajmoprimac će realizovati Projekat u skladu sa PUŽS na način koji je prihvatljiv za Banku i neće menjati, suspendovati, stavljati van snage, opozivati, poništavati ili odustati od bilo koje odredbe PUŽS bez prethodnog odobrenja Banke.

2. U slučaju da tokom implementacije Projekta Zajmoprimac odluči da promeni lokaciju za objekat centralnog arhiva koja je utvrđena u Delu II (iv) Projekta, pre izvođenja bilo kakvih radova, Zajmoprimac je u obavezi da (a) obavi procenu uticaja na životnu sredinu koja je prihvatljiva za Banku, i (b) izradi, usvoji i sprovede plan upravljanja životnom sredinom u vezi sa obavezama i uslovima koji su prihvatljivi za Banku.

3. Zajmoprimac će obezbediti da projektne aktivnosti ne obuhvataju Prinudno raseljavanje.

Odeljak II. Praćenje, izveštavanje i vrednovanje Projekta

Zajmoprimac, dostavlja Banci Projektni izveštaj koji obuhvata period od jednog kalendarskog semestra najkasnije jedan mesec nakon završetka perioda koji taj izveštaj pokriva.

Odeljak III. Povlačenje sredstava Zajma

A. Opšte

Bez ograničenja odredbama člana II Opštih uslova i u skladu sa Pismom o isplati i finansijskim informacijama, Zajmoprimac može da povuče sredstva Zajma za: (a) finansiranje Prihvatljivih rashoda; i (b) plaćanje: Pristupne naknade; u iznosu opredeljenom i, ukoliko je primenljivo, do procenta definisanog za svaku Kategoriju navedenu u tabeli koja sledi:

Kategorija	Dodeljena sredstva Zajma (izraženo u EUR)	Procenat rashoda koji će se finansirati
(1) Roba, radovi i nekonsultantske usluge za Projekat (osim za Deo II (vi) Projekta)	17.050.000	100 % (sa uključenim porezima osim poreza na dodatu vrednost i carina)
(2) Konsultantske usluge, obuka i operativni troškovi za Projekat (osim za Deo II (vi) Projekta)	3.897.500	100 % (sa uključenim porezima)
(3) Pristupna naknada	52.500	Iznos se plaća u skladu sa Odeljkom 2.03 ovog sporazuma i u skladu sa Odeljkom 2.07 (b) Opštih uslova
UKUPAN IZNOS	21.000.000	

Za potrebe ove tabele, carine i porez na dodatu vrednost za uvoz i isporuku robe i radova i nekonsultantskih usluga na teritoriji Zajmoprimca u svrhe sprovođenja Projekta, neće se finansirati iz sredstava Zajma. Zajmoprimac potvrđuje da se uvoz i isporuka robe, radova i nekonsultantskih usluga na teritoriji Zajmoprimca a za potrebe implementacije Projekta, oslobađaju od plaćanja carina i poreza na dodatu vrednost.

B. Uslovi povlačenja sredstava; Period povlačenja sredstava

1. Izuzetno od odredbi iz Dela A iznad, povlačenja sredstava se neće vršiti za plaćanja izvršena pre Datuma potpisivanja.
2. Datum završetka Projekta je 31. decembar 2022. godine.

Odeljak IV. Druge obaveze

1. U vezi sa sprovođenjem obuke, Zajmoprimac je u obavezi da (a) dostavi Banci na usvajanje predlog Plana obuke koji će se sprovoditi u okviru Projekta tokom naredne kalendarske godine najkasnije 1. decembra svake godine tokom implementacije Projekta, koji obuhvata: (i) pregled obima i sadržaja programa ili aktivnosti obuke, (ii) obrazloženje načina na koji bi svaki program ili aktivnost obuke

trebalo da doprinese postizanju ciljeva Projekta, (iii) budžet koji se za ovo alocira, (iv) kriterijume za odabir korisnika i izvođača obuke, i (v) raspored sprovođenja plana obuke; i (b) neposredno nakon toga, sprovodi važeći plan obuke u skladu sa navedenim uslovima i na način koji je prihvatljiv za Banku.

2. Ne ograničavajući odredbe Delova 5.03. i 5.06. Opštih uslova, Zajmoprimac je u obavezi da:

- (a) obezbedi da sve službe RGZ-a navedene u Delu III (iv) Projekta budu obezbeđene neophodnim finansijskim i materijalnim sredstvima, nameštene i opremljene tako da pružaju neophodne usluge javnosti, sve na način koji je prihvatljiv za Banku; i
- (b) obezbedi da službama RGZ-a sa mobilnim službama definisanim u Delu III (iv) Projekta budu obezbeđena neophodna finansijska i materijalna sredstva (kao i sredstva za rad i održavanje vozila) i adekvatni kadrovi, sve na način koji je prihvatljiv za Banku.

PROGRAM 3**Plan otplate povezan sa preuzetom obavezom**

Sledeća tabela prikazuje Datume otplate glavnice Zajma i procenat od ukupnog iznosa glavnice Zajma koji se otplaćuje svakog Datuma otplate glavnice (Udeo rate).

Otplata glavnice podeljena na jednake delove

Datum otplate glavnice	Udeo rate
Svakog 15. maja i 15. novembra Počevši od 15. maja 2023. godine do 15. maja 2031. godine	5,56 %
Dana 15. novembra 2031. godine	5,48 %

PRILOG

Definicije

1. „AGROS” označava Aktivnu geodetsku referentnu osnovu Srbije, osnovnu mrežnu infrastrukturu Zajmoprimca za pružanje geodetskih referentnih usluga RGZ-u i preduzećima iz javnog i privatnog sektora.

2. „Smernice za borbu protiv korupcije” označava, u smislu stava 5. Priloga Opštih uslova, „Smernice za sprečavanje i borbu protiv prevare i korupcije u okviru projekata finansiranih iz sredstava zajmova IBRD i kredita i grantova IDA”, od 15. oktobra 2006. godine sa izmenama i dopunama iz januara 2011. i 1. jula 2016. godine.

3. „Kategorija” označava kategoriju utvrđenu u tabeli u Odeljku III.A Programa 2 ovog sporazuma.

4. „PUŽS” označava Plan upravljanja životnom sredinom, koji je prihvatljivi za Banku, a koje izrađuje i usvaja Zajmoprimac i objavljeni su na eksternom veb sajtu Banke 25. septembra 2019. godine, a koji se odnose na projektne aktivnosti koje će se sprovoditi u Zajmoprimčevom gradu Beogradu (opština Zemun), a svaki od njih obuhvata plan ublažavanja uticaja na životnu sredinu i plan praćenja životne sredine, a koji će se sprovoditi u skladu sa Programom 2, Odeljak I ovog Sporazuma, koji su prihvatljivi za Banku, i sadrže specifične detalje o merama za upravljanje identifikovanim ili potencijalnim rizicima po životnu sredinu i za ublažavanje, smanjenje i/ili neutralisanje negativnih uticaja na životnu sredinu u vezi sa sprovođenjem aktivnosti u okviru Projekta, zajedno sa početnim ekološkim i društvenim stanjem, detaljima relevantnog zakonskog okvira o zaštiti životne sredine, odgovarajućim institucionalnim aranžmanima, aranžmanima za praćenje i izveštavanje, kojima se omogućava adekvatno sprovođenje i redovno dostavljanje povratnih informacija o poštovanju odredbi PUŽS, a isti se mogu s vremena na vreme menjati ili dopunjavati nakon prethodnog pisanog odobrenja Banke.

5. „Opšti uslovi” označava „Opšte uslove za zajmove Međunarodne banke za obnovu i razvoj za finansiranje IBRD, finansiranje investicionih projekata”, od 14. decembra 2018. godine.

6. „Prinudno raseljavanje” označava uticaj prinudnog oduzimanja zemljišta u okviru Projekta, koje pogođenim licima nameće: (i) negativan uticaj na životni standard; ili (ii) privremeno ili trajno sticanje ili preuzimanje prava, vlasništva ili interesa na objektu, zemljištu (između ostalog i građevinskom zemljištu, poljoprivrednom zemljištu i pašnjacima) ili na bilo kojoj drugoj nepokretnoj i pokretnoj imovini; ili (iii) privremeni ili trajni negativan uticaj na dostupnost sredstava za proizvodnju; ili (iv) privremeni ili trajni negativan uticaj na poslovanje, zanimanje, rad ili boravište odnosno stanište.

7. „Masovna procena vrednosti” označava metodologiju za procenu vrednosti svih nepokretnosti na datom geografskom području, za potrebe utvrđivanja poreza na imovinu.

8. „MGSI” označava Ministarstvo građevinarstva, saobraćaja i infrastrukture Zajmoprimca ili bilo kog njegovog sledbenika.

9. „Nacionalni referentni sistem” označava permanentnu mrežu stanica Zajmoprimca sa definisanim i usvojenim koordinatama, u skladu sa odredbama Zakona o državnom premeru i katastru, koji je objavljen u Službenom glasniku Zajmoprimca br. 72/2009, 18/2010, 65/2013, 15/2015 - odluka US, 96/2015, 47/2017 - autentično tumačenje, 113/2017 - dr. zakon, 27/2018 - dr. zakon i 41/2018 - dr. zakon.

10. „Operativni troškovi” označavaju razumne i inkrementalne troškove koje snosi RGZ u vezi sa implementacijom Projekta, za potrebe kancelarijskog materijala i drugog potrošnog materijala, zakupa poslovnog prostora, troškove internet konekcije i komunikacija, podrške za informacione sisteme, troškove prevođenja, komunalije, razumne troškove putovanja, prevoza, dnevnica i smeštaja i ostale razumne rashode koji su u direktnoj vezi sa implementacijom Projekta, a u skladu sa dogovorom između Zajmoprimca i Banke, na osnovu polugodišnjih budžeta koji su prihvatljivi za Banku, ne uključujući plate državnih službenika Zajmoprimca.

11. „Operativni priručnik” označava priručnik Zajmoprimca koji je prihvatljiv za Banku, kojim se opisuju i definišu postupci za implementaciju Projekta i organizacioni aranžmani, u skladu sa odredbama ovog sporazuma i važećih zakona i propisa i sadrži, između ostalog, termin-planove akcija koje je neophodno obaviti u okviru Projekta, odgovarajuće uloge i odgovornosti agencija Zajmoprimca koje učestvuju u implementaciji Projekta, kriterijume za selekciju i spisak opština za koje će se vršiti izrada digitalnog katastarskog plana iz Dela III (iii) Projekta, kriterijume za selekciju i spisak opština u kojima će se vršiti aktivnosti unapređenja infrastrukture iz Dela III (iv) Projekta, kriterijume za selekciju i spisak službi RGZ-a u kojima će se uspostaviti mobilne službe iz Dela III (iv) Projekta, kadrovsku popunu, fiducijarne, tehničke i operativne aspekte i postupke za implementaciju Projekta, kao i procedure upravljanja finansijama (budžetiranje, računovodstvo i unutrašnja kontrola, isplate i novčani tokovi, finansijsko izveštavanje, godišnje izveštaje, aranžmane i procedure za unutrašnju i spoljnu reviziju, kao i namenski Kontni plan za Projekat), postupke nabavke, aranžmane za praćenje i vrednovanje i ostale fiducijarne i administrativne aranžmane i neophodne projektne zadatke, pri čemu se isti može s vremena na vreme menjati ili dopunjavati u dogovoru sa Bankom.

12. „JIP” označava Jedinicu za implementaciju projekta u skladu sa Odeljkom I Programa 2 ovog sporazuma.

13. „Propisi u vezi sa nabavkom” u smislu člana 85. Priloga Opštih uslova, označavaju „Propise Svetske banke u vezi sa nabavkom za zajmoprimce, finansiranje investicionih projekata” iz jula 2016. godine, sa izmenama iz novembra 2017. godine i avgusta 2018. godine.

14. „Projektni savet” označava savet koji je propisan u Delu I.A.4. Programa 2 ovog Sporazuma.

15. „RGZ” označava Republički geodetski zavod Zajmoprimca, agenciju Zajmoprimca koja je nadležna za državni premer, kartografiju i upis prava, koja je osnovana u skladu sa Zakonom o državnom premeru i katastru koji je objavljen u Službenom glasniku Zajmoprimca br. 72/2009, 18/2010, 65/2013, 15/2015 - odluka US, 96/2015, 47/2017 - autentično tumačenje, 113/2017 - dr. zakon, 27/2018 - dr. zakon i 41/2018 - dr. zakon, ili bilo kog njegovog sledbenika.

16. „Datum potpisivanja” označava datum koji je kasniji od dva datuma kada su Zajmoprimac i Banka potpisali ovaj sporazum, a ta definicija se primenjuje na sva pozivanja na „datum Sporazuma o zajmu” u okviru Opštih uslova.

17. „Republički zavod za statistiku” označava agenciju Zajmoprimca koja je nadležna za izradu, analizu, distribuciju i objavljivanje zvaničnih statističkih informacija, koja je osnovana u skladu sa Zakonom o zvaničnoj statistici („Službeni glasnik RS”, br. 104/2009).

18. „Upravni odbor” označava odbor naveden u Delu I.A.5. Programa 2. ovog Sporazuma.

19. „Poreska uprava” označava Poresku upravu Republike Srbije, telo vlade u okviru Ministarstva finansija Zajmoprimca, koja je osnovana u skladu sa Zakonom

o poreskom postupku i poreskoj upravi Zajmoprimca, sa izmenama i dopunama, a koji je objavljen u „Službenom glasniku RS”, br. 80/2002, 84/2002, 23/2003, 70/2003, 55/2004, 61/2005, 85/2005, 62/2006, 63/2006, 61/2007, 20/2009, 72/2009, 53/2010, 101/2011, 2/2012, 93/2012, 47/2013, 108/2013, 68/2014, 105/2014, 91/2015, 112/2015, 15/2016, 108/2016, 30/2018 i 95/2018.

20. „Obuka” označava troškove (osim troškova konsultantskih usluga) koji nastaju tokom implementacije Projekta, na osnovu periodičnih budžeta koji su prihvatljivi za Banku, za: (i) razumne troškove putovanja, smeštaja, ishrane i dnevnica za predavače i polaznike u vezi sa njihovom obukom; (ii) naknade za kurseve; (iii) zakup prostorija i opreme za obuku/radionice; i (iv) troškove izrade, nabavke, reprodukcije i distribucije materijala za obuku koji inače nisu obuhvaćeni ovom tačkom.

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.